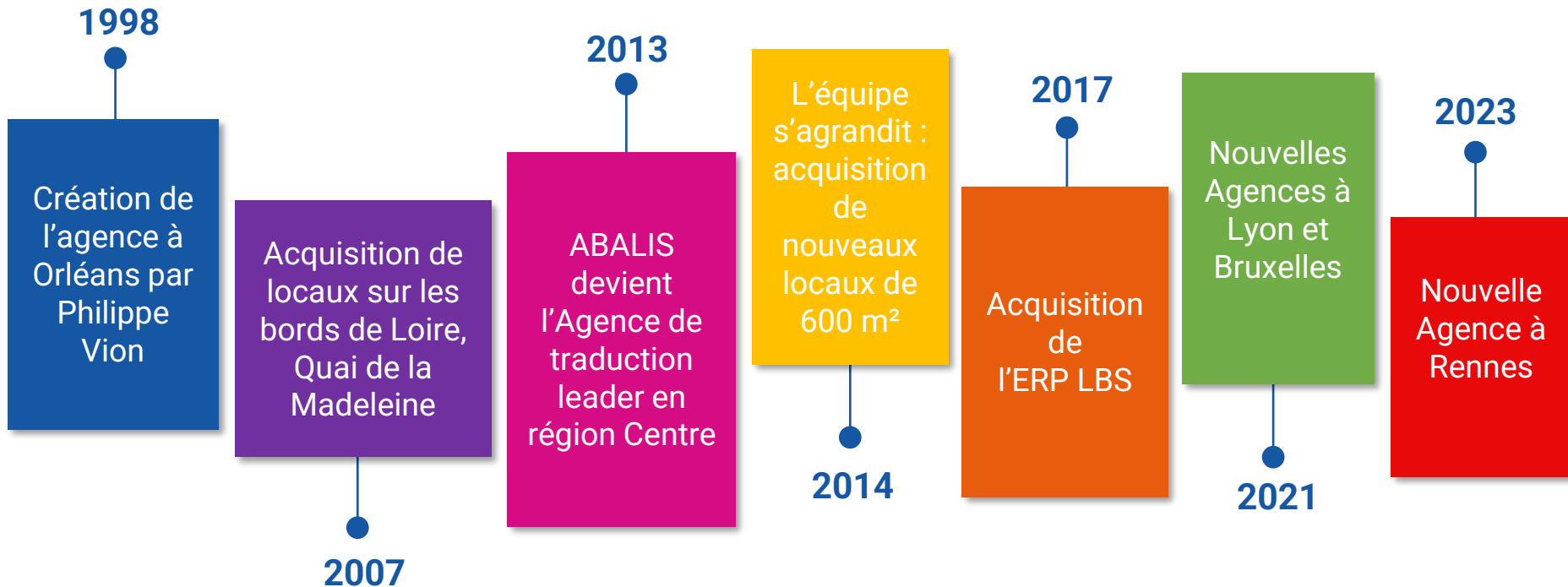


Le partenaire de votre développement international



Historique du groupe



Les agences



Agence de Lyon

3 rue de Genève 69451 Lyon Cedex 6
France

Responsable d'Agence : Marion Brault
Téléphone : +33 (0) 4 81 91 31 36
E-mail : contact@abalis-traduction.com

Depuis 10 ans Marion assure la Direction des projets et encadre à ce titre l'équipe de chefs de projets, notamment dans l'organisation des missions d'interprétation des clients (ex. : Comités européens des grands groupes, réunions multilingues, etc.).



Agence de Rennes

1 rue Gambetta 35000 Rennes
France

Responsables d'Agence : Sabine Lücke-Cisse /
Tracey Westcott
Téléphone : +33 (0)2 99 79 82 00
E-mail : contact@abalis-traduction.com

Sabine est de langue maternelle allemande et Tracey est de langue maternelle anglaise. Elles ont toutes deux de prestigieux partenariats de traduction.



Agence de Bruxelles

54 Avenue Louise 1050 Bruxelles
Belgique

Responsable d'Agence : Anicée Le Lay
Téléphone : +32 (0) 2 274 06 68
E-mail : contact@abalis-traduction.com

Anicée présente depuis 2017 est notre experte informatique dans les projets (ex. : articulate 360) mais aussi pour nos partenariats stratégiques en Belgique.

Siège social du groupe



Philippe VION, Président et fondateur du groupe ABALIS Traduction, manage l'ensemble des équipes commerciales, techniques, qualité et finances. Il est aujourd'hui un véritable spécialiste de la traduction et de l'interprétation avec plus de 30 ans d'expérience dans ce domaine.

Bruno LEMAIRE assure la Direction commerciale et le management de l'équipe commerciale depuis 2010. Avec son regard d'expert auprès d'interlocuteurs de grands groupes, institutions, ETI ou PME, il développe la mise en place de partenariats qualitatifs et compétitifs sur le long terme.



Siège social : **ABALIS TRADUCTION**
4 rue Augustin-Bernard Mouchot
45000 Orléans

T : +33 (0) 2 38 22 65 02 • M : +33 (0) 6 98 80 65 00
E-mail : bruno.lemaire@abalis-traduction.com

Son équipe et son réseau mondial

L'agence **ABALIS TRADUCTION** s'appuie sur une équipe de **25 personnes**

Le Président du groupe
3 directrices projets et 15 chefs de projets
Un directeur commercial et 3 commerciaux
Une directrice Ressources Humaines
Une responsable administrative et comptable



Depuis plus de 25 ans, **ABALIS TRADUCTION** dispose d'un **réseau mondial de professionnels** comptant aujourd'hui près de **2 500** traducteurs, relecteurs et interprètes de **langue maternelle, experts par domaine d'activité**, permettant de couvrir **toutes les combinaisons de langues.**

Nos services



Les prestations de traduction toutes langues



Traduction : par nos experts de langue maternelle dans leur domaine de spécialisation suivant la norme ISO 17 100

Relecture : par nos experts de langue maternelle dans leur domaine de spécialisation

Traduction automatique neuronale avec relecture par nos experts de langue maternelle : étude de faisabilité prenant en compte les fichiers natifs, le contexte client, les enjeux, la thématique, les langues et le délai

Création de glossaires : en collaboration avec nos clients à partir de leurs bases et / ou de documents de référence

Localisation : adaptation de la traduction au contexte culturel du pays de la langue cible

Back translation : traduction inverse, consistant à retraduire un texte dans sa langue source

Transcréation : transposition d'un contenu créatif dans une autre langue pour le rendre aussi impactant que dans le texte source

Rewriting : réécriture d'un contenu traduit pour l'adapter au contexte de publication

Les prestations de traduction toutes langues



✓ **Un commercial en amont qui accompagne le client dans l'identification de la solution la mieux adaptée à son projet**

✓ **Un chef de projets expert en traduction qui devient l'interlocuteur privilégié du client**



Réseau mondial de traducteurs professionnels de langue maternelle et experts dans chaque secteur d'activité et/ou thématique : juridique (ex. : assermentation), technique, marketing, communication, financier, qualité, etc.



Coût et qualité optimisés par la gestion gratuite de mémoires de traduction

Exploitation des contenus précédemment traduits au service d'une prestation sur mesure, dans le respect du style et de la terminologie propres à chaque client.



Processus qualité ISO 17 100 / norme internationale : traduction effectuée impérativement par un traducteur natif de la langue cible et expert du domaine d'activité et/ou de la thématique.

Contrôle-relecture systématique réalisé par un deuxième traducteur de même compétence



Délais : adaptation en fonction de vos impératifs. Le rythme moyen est 2 500 mots / jour pour un traducteur et un relecteur. Livraison possible le jour même à des heures précises.

Nos prestations supports

Mise en page :

de vos documents sur les logiciels pack office, suite adobe InDesign, articulate 360, autocad, etc.



Contenus vidéo :

transcription, sous-titrage, doublage, localisation, etc.



Impression :

de vos documents en offset ou numérique



Interprétariat toutes langues

ABALIS s'adapte
à votre besoin :
en présentiel, à
distance ou en
hybride

ABALIS TRADUCTION organise depuis plus de 25 ans des missions d'interprétariat dans toutes les langues et dans le monde entier (ex : très grandes assemblées, séminaires, réunions techniques, etc.) :



Interprétariat en simultané



Interprétariat en consécutif



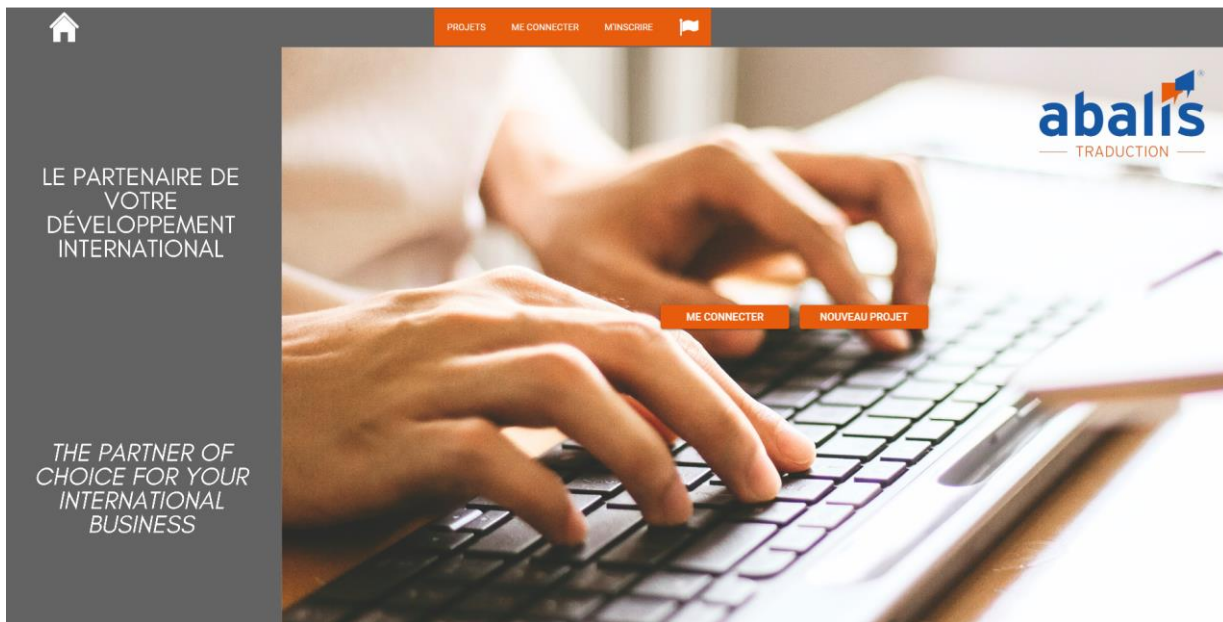
Interprétariat en liaison

Réseau mondial d'interprètes professionnels de langue maternelle et experts dans chaque secteur d'activité et/ou thématique.

ABALIS TRADUCTION propose également la mise à disposition de matériel (cabines, micros, casques, etc.), la recherche et la location de sites et conseille pour une mise en place et une exécution efficace de la prestation.

ABALIS TRADUCTION renforce la digitalisation et la sécurité de ses services

Le portail Web <https://portail.abalis-traduction.com>, en lien direct vers l'ERP Language Business Solutions (LBS) du groupe **ABALIS TRADUCTION**, confère à ses clients un espace sécurisé pour le suivi de leurs besoins de traduction et/ou d'interprétariat. **Inscrivez-vous directement ou demandez un accès via** contact@abalis-traduction.com.



Simple et intuitif

Pour déposer vos fichiers* ou nous transmettre une demande de devis, une commande, une information importante, etc.

Pour définir votre nouveau projet ou élaborer votre demande de devis et/ou commande

* Transfert sécurisé « **gratuit** » de vos fichiers volumineux

RSE et Bilan Carbone

ABALIS TRADUCTION a mis la RSE au cœur de son activité.

En tant qu'acteurs responsables, la direction, nos équipes et nos partenaires sont impliqués dans les enjeux environnementaux et sociétaux.

Plusieurs actions en témoignent, comme l'utilisation de véhicules électriques, le tri sélectif des déchets, l'installation d'une climatisation réversible et la dématérialisation de la facturation.

En ce début d'année 2024, nous entamons une démarche Bilan Carbone pour mieux connaître notre impact environnemental et mieux cibler les actions nécessaires pour le réduire.





Ils nous font confiance

Depuis plus de 25 ans, Abalis Traduction accompagne quelque 2 000 clients – grands groupes, ETI et PME – dans leur communication professionnelle à l'international, quel que soit leur secteur d'activité.

